

ZARZĄDZENIE Nr 50/2022
Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi
z dnia 2 listopada 2022 r.

w sprawie wprowadzenia Regulaminu rekrutacji i udziału w projekcie pn. “Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź ” w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (Europejski Fundusz Społeczny) dla Poddziałania 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny

Na podstawie § 3 Zarządzenia nr 25/2021 Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi z dnia 9 grudnia 2021 r. w sprawie ustalenia Regulaminu Organizacyjnego Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi z późniejszymi zmianami w związku z § 9 ust. 2 Statutu Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi nadanego przez Radę Miejską Uchwałą Nr VII/126/2015 z dnia 26 marca 2015 r. (tekst jednolity Dz. Urz. Woj. Śląsk. z 2020 r. Poz. 5345) oraz pełnomocnictwa nr DU-OR.077.91.2022 udzielonego Dyrektorowi Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi w dniu 10 października 2022 r. przez Burmistrza Miasta Czeladź

Dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi
zarządza co następuje:

- § 1.** Wprowadza się do stosowania Regulaminu rekrutacji i udziału w projekcie pn. “Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź” w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (Europejski Fundusz Społeczny) dla Poddziałania 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny, stanowiący załącznik do niniejszego Zarządzenia.
- § 2.** Nadzór nad realizacją Zarządzenia powierza się Kierownikowi Działu Usług Społecznościowych i Aktywności Lokalnej.
- § 3.** Zarządzenie należy podać do wiadomości pracownikom poprzez ogłoszenie w BIP Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi.
- § 4.** Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Dyrektor
Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej
w Czeladzi
mgr Aneta Józwin-Rybska

REGULAMIN REKRUTACJI I UDZIAŁU W PROJEKCIE/ ПРАВИЛА НАБОРУ ТА УЧАСТІ У ПРОЕКТІ

pn. **“Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź”/ під назвою "Соціальні послуги для пом'якшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь".**

współfinansowanym przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020/співфінансується Європейським Союзом з Європейського соціального фонду в рамках Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 роки

dla osi priorytetowej: IX Włączanie społeczne dla działania: 9.2 Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne dla poddziałania: 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny./ для осі пріоритетів: IX Соціальна інтеграція для заходу: 9.2 Доступні та ефективні соціальні та медичні послуги для підзаходу: 9.2.10 Соціальні послуги з подолання наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - режим надзвичайної ситуації

§ 1

Postanowienia ogólne/Загальні положення

1. Niniejszy regulamin określa zasady świadczenia usług przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi w ramach projektu pod nazwą **“ Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź”**./Ці Правила визначають принципи надання послуг Центром соціального захисту населення в м. Челядзь в рамках проекту **"Соціальні послуги для пом'якшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь"**.

2. Regulamin korzystania z usług, zwany dalej “Regulaminem” określa warunki, zakres udzielania wsparcia oraz prawa i obowiązki uczestników projektu./ Регламент користування послугами, названий - "Регламент", визначає умови, обсяг підтримки, а також права та обов'язки учасників проекту.

3. Realizatorem świadczonych usług w ramach projektu jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi (zwany dalej „Realizatorem”)./ Виконавцем послуг, що надаються в рамках проекту, є Міський Центр соціального захисту населення в м. Челядзь, далі званий "Реалізатором".

4. Projekt realizowany jest w okresie: od 1 sierpnia 2022 do 30 czerwca 2023 roku./ Проект реалізується у період: з 1 серпня 2022 року по 30 червня 2023 року.

§ 2

Uczestnicy projektu/Учасники проекту

1. Usługi świadczone w ramach projektu są darmowe, adresowane są do osób uciekających z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, które przybyły legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywają na terenie Miasta Czeladź./ Послуги, що

надаються в рамках проекту, є безоплатними, адресовані особам, які втікають з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, які прибули на територію Республіки Польща на законних підставах станом на 24 лютого 2022 року та проживають у м. Челадзь.

2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./**Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у Законі від 12 березня 2022 року "Про допомогу громадянам України у зв'язку із збройним конфліктом на території України" та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.**

3. Uczestnikiem projektu może być osoba posiadająca nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. / **Учасником проекту може бути особа, яка має номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§ 3

Usługi oferowane w ramach projektu/Послуги, що пропонуються проектом

1. Działania wspierające funkcjonowanie rodzin, którym udzielono ochrony czasowej w związku z wojną w Ukrainie:/ **Заходи з підтримки функціонування сімей, яким надано тимчасовий захист у зв'язку з війною в Україні:**

- 1) Nauka języka polskiego dla 10 dorosłych/ **Вивчення польської мови для 10 дорослих,**
- 2) Poradnictwo prawne dla 5 dorosłych/ **Юридична консультація для 5 дорослих,**
- 3) Zajęcia z języka angielskiego dla 20 dzieci/ **Заняття з англійської мови для 20 дітей,**
- 4) Pikniki integracyjne (święteczno-noworoczny oraz z okazji Dnia Matki)/ **Інтеграційні пікніки (Різдво/Новий рік та День матері),**
- 5) Dwudniowa, integracyjna wycieczka górską dla rodzin/ **Дводенний інклюзивний гірський похід для сімей,**
- 6) Indywidualne wsparcie psychologa dla dorosłych i dla dzieci/ **Індивідуальна психологічна допомога дорослим та дітям,**
- 7) Wsparcie językowe w zakresie komunikacji w języku ukraińskim/ **Мовна підтримка для спілкування українською мовою,**
- 8) Zapewnienie opiekunki dla dzieci na czas zajęć rodziców/opiekunów/ **Надання няні для дітей на час роботи батьків/опікунів,**

Korzystanie z wyżej wymienionych usług jest bezpłatne/ **Користування вищезазначеними послугами є безкоштовним.**

§ 4.

Rekrutacja/Набір

1. Rekrutacja prowadzona jest w sposób ciągły w okresie realizacji projektu, z tym, że jej pierwszy etap zaplanowany został na listopad-grudzień 2022 r. / **Набір буде здійснюватися безперервно протягом усього періоду реалізації проекту, перший етап заплановано на листопад-грудень 2022 року.**

2. Za przeprowadzenie procesu rekrutacji odpowiedzialny będzie powołany zespół ds. rekrutacji i realizacji projektu w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Czeladzi. / Процес відбору проводитиметься призначеною групою з питань відбору та реалізації проектів при Міському центрі соціального захисту населення в м. Челябинськ.

3. Rekrutacja odbywać się będzie z zachowaniem zasad równego dostępu i równego traktowania wszystkich osób zainteresowanych skorzystaniem z projektu oraz zasadą równości szans kobiet i mężczyzn./ Набір буде проводитися з дотриманням принципів рівного доступу та рівного ставлення до всіх осіб, зацікавлених в отриманні вигоди від проекту, а також принципу рівних можливостей для жінок і чоловіків.

4. Złożenie dokumentacji zgłoszeniowej nie jest równoznaczne z zakwalifikowaniem do udziału w projekcie./ Подання заявочної документації не є рівнозначним кваліфікації для участі у проекті.

§ 5.

Przebieg procesu rekrutacji/ Процес набору персоналу.

1. Osoba zainteresowana zobowiązana jest do złożenia dokumentacji kwalifikacyjnej, którą stanowią załączniki do niniejszego regulaminu – 4 dokumenty:/ Зацікавлена особа зобов'язана подати кваліфікаційну документацію, яка додається до цього положення - 4 документи:

a/ deklaracja uczestnictwa w projekcie/ декларація про участь у проекті,

b/ formularz kwalifikacyjny do projektu/ кваліфікаційна форма для проекту,

c/ oświadczenie uczestnika projektu/ декларація учасника проекту,

d/ zakres danych osobowych uczestników projektów powierzonych do przetwarzania/ обсяг персональних даних учасників проекту, що передаються на обробку.

2. Dodatkowo niezbędne jest złożenie potwierdzonej za zgodność z oryginałem kopii zaświadczenia o nadaniu nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców. Na żądanie Realizatora, osoba zainteresowana, o której mowa w pkt 1 powyżej, zobowiązana jest do okazania oryginału wyżej wymienionego zaświadczenia. / Крім того, необхідно подати завірену копію довідки про присвоєння номера PESEL зі статусом UKR/довідки з Управління у справах іноземців. На вимогу Виконавця зацікавлена особа, зазначена в пункті вище, зобов'язана пред'явити оригінал вищезазначеної довідки.

3. Wypełnioną i podpisaną dokumentację kwalifikacyjną wraz z wymaganymi załącznikami należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem innych osób, w biurze projektu, tj. w pomieszczeniu Nr 209, ul. Rynek 22, 41-250 Czeladź, na pierwszym piętrze budynku. / Заповнену та підписану кваліфікаційну документацію разом з необхідними додатками слід подати особисто або через інших осіб до офісу проекту, а саме за адресом 209, вул. 22 Ринок, 41-250 м. Челябинськ, на першому поверсі будівлі.

4. Zespół ds. rekrutacji na podstawie złożonych dokumentów dokona weryfikacji:/ На підставі поданих документів буде проведена перевірка:

a/ kompletności i poprawności wypełnienia przedłożonej dokumentacji/ повнота та правильність заповнення поданої документації,

b/ spełnienia wymogów formalnych potencjalnej osoby chętnej do udziału w projekcie/ виконання формальних вимог потенційної особи, яка бажає взяти участь у проекті

5. Informacja o wynikach rekrutacji zostanie przekazana osobom, które chcą skorzystać z usług społecznych telefonicznie, mailowo lub osobiście/ Інформація про результати набору буде надаватися особам, які бажають скористатися соціальними послугами, телефоном, електронною поштою або особисто.

§ 6

Lista rezerwowa/Резервний список

1. W przypadku złożenia dokumentów kwalifikacyjnych w tym samym czasie przez więcej osób aniżeli miejsc w projekcie, tworzona będzie lista rezerwowa i decydować będzie kolejność zgłoszeń/ У разі, якщо свої кваліфікаційні документи одночасно подасть більше осіб, ніж є місць у проекті, буде створено резервний список і черговість подачі заявок буде визначальною.
2. Dokumentacja zgłoszeniowa dostępna będzie w siedzibie realizatora projektu i na stronie internetowej Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi: www.mops.czeladz.pl, oraz Urzędu Miasta Czeladź: www.czeladz.pl z chwilą rozpoczęcia procesu rekrutacji./ З аплікаційною документацією можна буде ознайомитися в офісі виконавця проекту, а також на сайті Міського центру соціального захисту населення м. Челядзь: www.mops.czeladz.pl та Адміністрації міста Челядзь: www.czeladz.pl під час початку процесу набору.
3. Realizator zastrzega sobie prawo do wprowadzenia i żądania dodatkowych dokumentów wymaganych na etapie kwalifikacji do skorzystania z usług społecznych./ Виконавець залишає за собою право вводити та запитувати додаткові документи, необхідні на етапі призначення соціальної послуги

§ 7

Kryteria rekrutacji / Критерії відбору кандидатів.

1. Uczestnikiem projektu może być osoba (dorosły lub dziecko) uciekająca z terenu Ukrainy w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, która przybyła legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywa na terenie Miasta Czeladź./ Учасником проекту може бути особа (доросла або дитина), яка втікає з території України у зв'язку з нападом Російської Федерації на Україну, який станом на 24 лютого 2022 року на законних підставах прибув на територію Республіки Польща та перебуває на території міста Челядзь.
2. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE./ Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у в Законі від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС.

3. Uczestnik projektu musi posiadać nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców./ **Учасник проекту повинен мати номер PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців.**

§ 8

Obowiązki uczestników/ **Обов'язки учасників**

Osoba zakwalifikowana do projektu zobowiązana jest do:./ **Особа, яка має відповідну кваліфікацію для реалізації проекту зобов'язана:**

- a/ przestrzegania niniejszego Regulaminu./ **дотримуватися цих Правил,**
- b/ złożenia kompletu wymaganych dokumentów rekrutacyjnych./ **подати повний пакет необхідних документів для працевлаштування,**
- d/ uczestniczenia w świadczeniu usług społecznych, które zostały przewidziane w projekcie zgodnie ze swoimi możliwościami psychofizycznymi./ **брати участь у наданні соціальних послуг, передбачених проектом, відповідно до своїх психофізичних можливостей,**
- e/ punktualnego stawiania się na daną usługę społeczną, / **пунктуально відноситись отримання соціальної послуги,**
- f/ zgłaszania nieobecności w danym dniu świadczenia usługi społecznej (najpóźniej przed rozpoczęciem zajęć)/ **повідомлення про відсутність у певний день суб'єкта соціальної послуги (не пізніше ніж за годину до початку заходу),**
- g/ potwierdzania skorzystania z usługi społecznej własnoręcznym podpisem lub podpisem osoby uprawnionej do reprezentowania (m.in. listy obecności), / **підтвердити користування соціальною послугою власним підписом або підписом особи, яка має право представляти його інтереси (наприклад, журнал обліку відвідувань),**
- g/ poddawanie się monitoringowi, w tym wypełnianie ew. ankiet monitorujących./ **підлягати моніторингу, включаючи заповнення моніторингових анкет, якщо такі є,**
- h/ złożenia pisemnego oświadczenia w przypadku rezygnacji z udziału w projekcie./ **подати письмову заяву у разі відмови від участі у проекті.**

§ 9

Zasady rezygnacji/ **Правила звільнення за власним бажанням**

1. Rezygnacja z udziału w projekcie następuje poprzez złożenie pisemnego oświadczenia./ **Вихід з проекту відбувається шляхом подання письмової заяви.**
2. Realizator projektu zastrzega sobie prawo do skreślenia osoby korzystającej z usług społecznych z listy w przypadku naruszenia przez niego niniejszego Regulaminu oraz zasad współżycia społecznego, w szczególności w przypadku:./ **Організатор проекту залишає за собою право виключити особу, яка отримує соціальну послугу, зі списку у разі порушення нею цих Правил та принципів соціального**

співіснування, зокрема, у разі:

a/ w przypadku okazywania jawnej agresji względem innej osoby lub pracownika./ у разі прояву відкритої агресії по відношенню до іншої особи або співробітника,

b/uczestnictwa w świadczonych usługach społecznych w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środków psychoaktywnych, / у разі участі у наданні соціальних послуг у стані алкогольного або психоактивного сп'яніння,

3. W przypadku rezygnacji lub skreślenia osoby z listy osób zakwalifikowanych do udziału w projekcie, jego miejsce może zająć osoba z listy rezerwowej. / У разі відставки або виключення особи зі списку осіб, які мають право на участь у проекті, її місце може зайняти особа з резервного списку.

§ 10

Zapisy końcowe/ Прикінцеві положення

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem podpisania przez Komisję Rekrutacyjną./ Це Положення набирає чинності з дня його підписання Комісією з добору персоналу.
2. Ostateczna interpretacja zapisów niniejszego Regulaminu oraz sprawy nieuregulowane w niniejszym regulaminie będą przedmiotem rozpoznawania przez Komisję Rekrutacyjną./ Остаточне тлумачення положень цього Положення та питань, не врегульованих ним, вирішується Комітетом з набору персоналу.
3. Podanie przez uczestnika projektu danych osobowych jest wymogiem ustawowym, a konsekwencją ich niepodania skutkować będzie brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних учасником проекту є вимогою законодавства, а наслідком ненадання таких даних буде відсутність можливості участі у проекті.
4. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości uczestnictwa w projekcie./ Надання персональних даних є добровільним, хоча відмова від їх надання рівнозначна неможливості участі у проекті.
5. Złożenie dokumentów kwalifikacyjnych, o których mowa w § 5 Regulaminu oznacza zapoznanie się i akceptację niniejszego Regulaminu./Подання кваліфікаційних документів, зазначених у § 5 Регламенту, означає ознайомлення та прийняття цього Регламенту.

Czeladź,r/ Челядзь.....р

Załączniki:

1. Załącznik Nr 1– Formularz kwalifikacyjny.

2. Załącznik Nr 2 - Zakres danych osobowych uczestników projektu oraz innych danych osobowych powierzonych do przetwarzania
3. Załącznik Nr 3 - Deklaracja uczestnictwa w projekcie
4. Załącznik Nr 4 - Oświadczenie uczestnika projektu

Додатки:

- 1) додаток № 1 - Анкета прийнятності.
- 2) Додаток № 2 - Обсяг персональних даних учасників проекту та інших персональних даних, які доручаються для обробки
- 3) Додаток № 3 - Декларація про участь у проекті
- 4) Додаток № 4 - Декларація учасника проекту

FORMULARZ KWALIFIKACYJNY DO PROJEKTU/КВАЛІФІКАЦІЙНА ФОРМА ДЛЯ ПРОЕКТУ

„Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź”/”Соціальні послуги для зменшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь”.

RPSL. 09.02.10-IZ.01-24-420/22

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego/Проект співфінансується Європейським Союзом з Європейського соціального фонду w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 / в рамках Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 роки dla osi priorytetowej: IX Włączanie społeczne dla działania: 9.2 Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne dla poddziałania: 9.2.10 Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy-tryb nadzwyczajny./ для осі пріоритетів: IX Соціальна інтеграція для вимірювання: 9.2 Доступні та ефективні соціальні та медичні послуги для підзаходу: 9.2.10 Соціальні послуги з подолання наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - режим надзвичайної ситуації.

DANE PODSTAWOWE UCZESTNIKA/CZKI/ ОСНОВНІ ДАНІ УЧАСНИКА

Imię/Imiona/ Ім'я/Імена

Nazwisko/ Прізвище

Wiek/ Вік

Telefon kontaktowy/ Контактний телефон

KRYTERIA KWALIFIKUJĄCE DO WSPARCIA/КРИТЕРІЇ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПІДТРИМКИ

<p>OSOBA UCIEKAJĄCA Z TERENU UKRAINY w związku z atakiem Federacji Rosyjskiej na Ukrainę, które przybyły legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej od dnia 24 lutego 2022 r. i przebywają na terenie Miasta Czeladź. Poprzez osoby uciekające z terenu Ukrainy należy rozumieć osoby, o których mowa w Ustawie z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa oraz w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE. (Należy załączyć odpowiednie dokumenty)/ ОСОБИ, які втікають з території УКРАЇНИ у зв'язку з нападом</p>	<p>ТАК/ТАК НІЕ/НІ</p>
---	---

<p>Російської Федерації на Україну, які прибули на територію Республіки Польща на законних підставах станом на 24 лютого 2022 року та проживають у м. Челядзь. Під особами, які втікають з території України, слід розуміти осіб, зазначених у Законі від 12 березня 2022 року "Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни" та у розумінні статті 5 Директиви 2001/55/ЄС (Відповідні документи додаються)</p>	
<p>Miejsce zamieszkania osoby na terenie Miasta Czeladź/Проживання особи на території міста Челядзь</p>	<p>TAK/TAK</p> <p>NIE/NI</p>
<p>Osoba posiadająca nr PESEL ze statusem UKR/zaświadczenie z Urzędu Cudzoziemców (należy załączyć odpowiednie zaświadczenie dokumenty)/Особа з номером PESEL зі статусом UKR/сертифікат від Управління у справах іноземців (відповідні документи додаються)</p>	<p>TAK/TAK</p> <p>NIE/NI</p>
<p>Zobowiązuję się do natychmiastowego poinformowania Realizatora projektu o zmianie moich danych adresowych w trakcie mojego udziału w projekcie. / Зобов'язуюсь негайно інформувати Організатора проекту про будь-яку зміну моєї адреси під час моєї участі в проекті.</p> <p>Pouczony/a i świadomy/a odpowiedzialności za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą oświadczam, że wszystkie podane wyżej informacje są zgodne ze stanem faktycznym. /Будучи поінформованим та усвідомлюючи відповідальність за неправдиві свідчення, заявляю, що вся інформація, викладена вище, відповідає дійсності.</p> <p style="text-align: right;">..... Podpis uczestnika/Підпис учасника</p>	

<p>Formy wsparcia zaplanowane w projekcie/Форми підтримки, заплановані в рамках проекту</p> <p>z jakich form wsparcia zamierza Pani/Pan skorzystać (proszę zaznaczyć właściwe)/Якими формами підтримки Ви маєте намір скористатися (відмітьте, будь ласка, відповідні)</p>	
<p>Działania na rzecz osób <u>dorosłych</u> uciekających z terenu Ukrainy/Заходи для <u>дорослих</u>, які втікають з України</p>	
<p>Nauka języka polskiego dla dorosłych/Вивчення польської мови для дорослих</p>	<p>TAK/TAK</p> <p>NIE/NI</p> <p>NIE DOTCZY/НЕ СТОСУЄТЬСЯ</p>

Poradnictwo prawne/ Юридичні консультації	TAK/ TAK NIE/ NI NIE DOTCZY/ НЕ СТОСУЄТЬСЯ
Działania na rzecz <u>dzieci</u> uciekających z terenu Ukrainy/Заходи для <u>дітей-біженців</u> з України	
Zajęcia z języka angielskiego dla dzieci/ Заняття з англійської мови для дітей	TAK/ TAK NIE/ NI NIE DOTCZY/ НЕ СТОСУЄТЬСЯ
Działania na rzecz wszystkich osób biorących udział w projekcie/Діяльність в інтересах усіх учасників проекту	
Pikniki integracyjne (święteczno-noworoczny oraz z okazji Dnia Matki)/ Інтеграційні пікніки (Різдво/Новий рік та День матері)	TAK/ TAK NIE/ NI
Dwudniowa wycieczka górską/ Дводенний гірський похід	TAK/ TAK NIE/ NI
Indywidualne wsparcie psychologa dla dorosłych i dla dzieci/ Індивідуальний психологічний супровід дорослих та дітей	TAK/ TAK NIE/ NI

Data/**Дата**

czytelny podpis uczestnika/czki/**розбірливий підпис учасника/(ці) на підтримку**

.....

czytelny podpis opiekuna/**розбірливий підпис опікуна учасника/(ці)**

підтримки*

* W przypadku gdy uczestnik nie może się samodzielnie podpisać, podpis składa upoważniony opiekun./* **Якщо учасник не може поставити підпис власноручно, підпис ставиться уповноваженим опікуном.**

Zakres danych osobowych uczestników projektu powierzonych do przetwarzania/Перелік персональних даних учасників проекту, доручених для обробки

1. Dane uczestników projektów RPO WSL 2014-2020/Дані учасників проектів RPO WSL 2014-2020

- zakres zgodnie z załącznikiem nr I do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1304/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1081/2006 (Dz. U. UE. z 2013 r. L 347/470)/перелік згідно з додатком № I до Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) № 1304/2013 від 17 грудня 2013 р. Про Європейський соціальний фонд та скасування Регламенту Ради (WE) № 1081/2006 (Офіційний вісник Європейського Союзу від 2013 р. L 347/470)

Dane uczestnika/ Дані учасника	1	Imię/Ім'я	
	2	Nazwisko/Прізвище	
	3	PESEL/PESEL	
	4	Kraj/Країна	
	5	Rodzaj uczestnika/Тип учасника	
	6	Nazwa Instytucji/Назва інституції	Nie dotyczy
	7	Płeć/Стать	
	8	Data urodzenia/Дата народження	
	9	Wiek w chwili przystąpienia do projektu/Вік на момент приєднання до проекту	
	10	Wykształcenie/Освіта	
Dane kontaktowe uczestnika/ Контактні дані учасника	11	Kraj/Країна	
	12	Województwo/Воєводство/область	
	13	Powiat/Повіт	
	14	Gmina/Гміна	
	15	Miejscowość/Населений пункт	
	16	Ulica/Вулиця	
	17	Nr budynku/№ будинку	
	18	Nr lokalu/№ квартири	
	19	Kod pocztowy/Поштовий індекс	
	20	Obszar wg stopnia urbanizacji (DEGURBA)/Площа за ступенем урбанізації (DEGURBA)	-
	21	Telefon kontaktowy/Контактний телефон	
	22	Adres e-mail/Адреса e-mail	
Szczegóły i rodzaj wsparcia/	23	Data rozpoczęcia udziału w projekcie/Дата початку участі в проекті	

Особливості та вид підтримки	24	Data zakończenia udziału w projekcie/Дата закінчення участі в проекті	
	25	Status osoby na rynku pracy w chwili przystąpienia do projektu/Статус особи на ринку праці у момент приєднання до проекту	
	26	Planowana data zakończenia edukacji w placówce edukacyjnej, w której skorzystano ze wsparcia/Запланована дата закінчення навчання в навчальному закладі, де було використано підтримку	Nie dotyczy
	27	Wykonywany zawód/Обіймана посада	
	28	Zatrudniony w/Працевлаштований/а в	
	29	Sytuacja (1) osoby w momencie zakończenia udziału w projekcie/Ситуація (1) особи на момент закінчення участі в проекті	-
	30	Sytuacja (2) osoby w momencie zakończenia udziału w projekcie/Ситуація (2) особи на момент закінчення участі в проекті	-
	31	Inne rezultaty dotyczące osób młodych/Інші результати, які стосуються молодих осіб	Nie dotyczy
	32	Zakończenie udziału osoby w projekcie zgodnie z zaplanowaną dla niej ścieżką uczestnictwa/Закінчення участі особи в проекті згідно з запланованою для неї стежкою участі	
	33	Rodzaj przyznanego wsparcia/Вид призначеної підтримки	-
	34	Data rozpoczęcia udziału we wsparciu/Дата початку участі в підтримці	-
	35	Data zakończenia udziału we wsparciu/Дата закінчення участі в підтримці	-
	36	Data założenia działalności gospodarczej/Дата відкриття господарської діяльності	Nie dotyczy
	37	Kwota przyznanych środków na założenie działalności gospodarczej/Сума коштів, виділених на створення бізнесу	Nie dotyczy
38	PKD założonej działalności gospodarczej/ПКД налагодженої підприємницької діяльності	Nie dotyczy	
Status uczestnika	39	Osoba należąca do mniejszości narodowej lub etnicznej, migrant,	TAK/NIE

projektu w chwili przystąpienia do projektu/ Статус учасника проекту на момент приєднання до проекту		osoba obcego pochodzenia/ Особа, яка належить до національної чи етнічної меншини, мігрант, особа іноземного походження	
	40	Osoba bezdomna lub dotknięta wykluczeniem z dostępu do mieszkań/ Бездомна особа або постраждала від позбавлення доступу до житла	TAK/NIE
	41	Osoba z niepełnosprawnościami/ Особа з обмеженими можливостями	TAK/NIE
	42	Osoba o innej niekorzystnej sytuacji społecznej/ Особа з іншим соціальним недоліком	TAK/NIE
	43	Przynależność do grupy docelowej zgodnie ze Szczegółowym Opisem Priorytetów Programu Operacyjnego Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego 2014-2020 / Zatwierdzonym do realizacji wnioskiem o dofinansowanie projektu/ Належність до цільової групи відповідно до Детального опису пріоритетів Оперативної програми Регіональна оперативна програма Сілезького воєводства 2014-2020 / Затверджено до реалізації заявки на фінансування проекту	TAK

.....
MIEJSCOWOŚĆ I DATA/**НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ
ТА ДАТА**

.....
CZYTELNY PODPIS
UCZESTNIKA PROJEKTU**/**ЧІТКИЙ ПІДПИС
УЧАСНИКА ПРОЕКТУ**

DEKLARACJA UCZESTNICTWA W PROJEKCIE/**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО УЧАСТЬ У ПРОЕКТІ**

„Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź/” **"Соціальні послуги для зменшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челадзь".**

nr projektu WND-RPSL.09.02.10-24-0034/22 /

Номер проекту WND-RPSL.09.02.10-24-0034/22

Ja * oświadczam, iż przystępuję do projektu/ Я
..... **заявляю, що приєднуюсь до проекту**

„Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź” realizowanym w okresie 01.08.2022- 30.06.2023 przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi./”**"Соціальні послуги для зменшення наслідків кризи, спричиненої збройним конфліктом на території України - місто Челядзь", який реалізовувався в період 01.08.2022 - 30.06.2023 Центром соціального захисту населення в Челядзі.**

Uprzedzony/a o odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych oświadczeń lub zatajenie prawdy, niniejszym oświadczam, iż dane zawarte w złożonych przeze mnie dokumentach rekrutacyjnych są zgodne z prawdą./**Будучи попередженим про кримінальну відповідальність за дачу неправдивих показань або приховування правди, заявляю, що дані, які містяться в поданих мною документах, відповідають дійсності.**

Jednocześnie oświadczam, że spełniam kryteria kwalifikowalności uprawniające do udziału w projekcie. / **Одночасно заявляю, що відповідаю кваліфікаційним критеріям, які дають мені право на участь у проекті.**

.....
MIEJSCOWOŚĆ I DATA/МІСЦЕ I ДАТА	CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU*/РОЗБІРЛИВИЙ ПІДПИС УЧАСНИКА ПРОЕКТУ*

*W przypadku uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna/**Якщо задіяна неповнолітня особа, заяву має підписати її законний опікун.**

WZÓR ZAKRESU OŚWIADCZENIA UCZESTNIKA PROJEKTU/ЗРАЗОК ДЕКЛАРАЦІЇ УЧАСНИКА ПРОЕКТУ

W związku z przystąpieniem do projektu pn. Usługi społeczne na rzecz ograniczenia skutków kryzysu wywołanego konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy – Miasto Czeladź przyjmuje do wiadomości, iż/У зв'язку з приєднанням до проекту приймаю до відома, що:

- 1) Administratorem moich danych osobowych jest *Zarząd Województwa Śląskiego*, z siedzibą przy ul. Ligonja 46, 40-037 Katowice, adres email: kancelaria@slaskie.pl, strona internetowa: bip.slaskie.pl/Адміністратором моїх персональних даних є Правління Сілезького воєводства з місцезнаходженням за адресою: вул. Лігоня 46, 40-037 Катовіце, адреса е-mail: kancelaria@slaskie.pl, веб - сторінка: bip.slaskie.pl.
- 2) Została wyznaczona osoba do kontaktu w sprawie przetwarzania danych osobowych (inspektor ochrony danych), adres email: daneosobowe@slaskie.pl/Призначено контактну особу з питань обробки персональних даних (інспектор із захисту даних), адреса електронної пошти: daneosobowe@slaskie.pl
- 3) Moje dane osobowe będą przetwarzane przez administratora w celu obsługi ww. projektu, dofinansowanego ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (RPO WSL), w szczególności/Moї персональні дані будуть оброблятися адміністратором для підтримки вищезазначеного проекту, що співфінансується Регіональною операційною програмою Сілезького воєводства на 2014-2020 рр. (RPO WSL), зокрема:
 - udzielenia wsparcia/наданням підтримки
 - potwierdzenia kwalifikowalności wydatków/підтвердженням прийнятності витрат
 - monitoringu/моніторингу
 - ewaluacji/оцінюванням
 - kontroli/контролем
 - audytu prowadzonego przez upoważnione instytucje/аудитом, проведений уповноваженими установами
 - sprawozdawczości/zвітністю
 - rozliczenia projektu/zвітом про виконання проекту
 - odzyskiwania wypłaconych beneficjentowi środków dofinansowania/поверненням субсидії, виплаченої бенефіціару
 - zachowania trwałości projektu/підтриманням сталості проекту
 - archiwizacji/архівації
 - badań i analiz/досліджень та аналізу.
- 4) Podstawą prawną przetwarzania moich danych osobowych jest obowiązek prawny ciążyący na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c oraz art. 9 ust. 2 lit. g Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE – dalej: RODO), wynikający z/Правовою підставою для обробки моїх персональних даних є юридичний обов'язок адміністратора (стаття 6 абз.1 літера «с» і стаття 9 абз. 2 літера «g» Регламенту Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист осіб щодо обробки персональних даних і вільне переміщення таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС - далі: GDPR), що впливає з:

- a) art. 125 i 126 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 – dalej: Rozporządzenie ogólne/ст. 125 i 126 Регламенту (ЄС) № 1303/2013 Європейського парламенту та Ради від 17 грудня 2013 року про встановлення спільних положень щодо Європейського фонду регіонального розвитку, Європейського соціального фонду, Фонду гуртування, Європейського сільськогосподарського фонду розвитку сільських районів і Європейського морського та рибного фонду, а також встановлення загальних положень про Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський соціальний фонд, Фонд гуртування і Європейський морський та рибний фонд, і скасування Регламенту Ради (ЄС) № 1083/2006 – далі: Загальний регламент;
- b) art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 11 lipca 2014 r. o zasadach realizacji programów w zakresie polityki spójności finansowanych w perspektywie finansowej 2014-2020/ст. 9 абз. 2 Закону від 11 липня 2014 року Про принципи реалізації у сфері політики гуртування, що фінансується на фінансову перспективу 2014-2020 років.
- 5) Moje dane osobowe zostały powierzone do przetwarzania Beneficjentowi realizującemu projekt - Miasto Czeladź ul. Katowicka 45, 41-250 (Beneficjent), Realizator - Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi ul. 17-tego Lipca 27, 41-250 Czeladź
Мої персональні дані довірено для обробки Бенефіціару, який реалізує проект – Miasto Czeladź ul. Katowicka 45, 41-250 (Бенефіціар), Продюсер - Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi ul. 17-tego Lipca 27, 41-250 Czeladź (назва та адреса Бенефіціара).
- 6) Moje dane osobowe mogą być ujawnione osobom fizycznym lub prawnym, upoważnionym przez administratora lub Beneficjenta, w związku z realizacją celów o których mowa w pkt. 3, podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, podmiotom realizującym badania ewaluacyjne lub inne działania związane z realizacją Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014 - 2020 na zlecenie Instytucji Koordynującej, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Pośredniczącej lub Beneficjenta, ministrowi właściwemu do spraw rozwoju regionalnego, dostawcom systemów informatycznych i usług IT, operatorowi pocztowemu lub kurierowi (w przypadku korespondencji papierowej), stronom i innym uczestnikom postępowań administracyjnych/Мої персональні дані можуть бути розкриті фізичним або юридичним особам, уповноваженим адміністратором або бенефіціаром у зв'язку з реалізацією цілей, зазначених у п. 3, суб'єктам, уповноваженим згідно із законом, суб'єктам, які здійснюють оціночні дослідження або інші види діяльності, пов'язані з виконанням Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 рр. на запит координуючого органу, органу управління, посередника чи бенефіціара, міністра регіонального розвитку, постачальника ІТ-систем та ІТ-послуг, оператора поштового зв'язку або кур'єра (у разі паперової кореспонденції), сторін та інших учасників адміністративного процесу.
- 7) Moje dane osobowe będą przechowywane do czasu zamknięcia Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 (art. 140 i 141 Rozporządzenia ogólnego), bez uszczerbku dla zasad regulujących pomoc publiczną oraz krajowych przepisów dotyczących archiwizacji dokumentów/Мої персональні дані будуть зберігатися до закриття Регіональної операційної програми Сілезького воєводства на 2014-2020 роки (статті 140

i 141 Zaгального регламенту), без шкоди для правил, що регулюють державну допомогу, та національних положень щодо архівації документів.

- 8) Przysługuje mi prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo żądania ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/Я маю право доступу до своїх даних і право вимагати виправлення, видалення або обмеження обробки, а також право подати скаргу до Голови Управління захисту персональних даних.
- 9) Administrator danych osobowych, na mocy art. 17 ust. 3 lit. b RODO, ma prawo odmówić usunięcia moich danych osobowych/Розпорядник персональних даних, відповідно до ст. 17 абз. 3 літ. b RODO, має право відмовити у видаленні моїх персональних даних.
- 10) Podanie przeze mnie danych osobowych jest wymogiem ustawowym, a konsekwencją ich niepodania będzie brak możliwości uczestnictwa w projekcie/Надання моїх особистих даних є законодавчою вимогою і невиконання цього призведе до неможливості участі в проєкті.
- 11) Moje dane osobowe nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji, ani profilowania, o którym mowa w art. 22 RODO/Moї персональні дані не будуть використовуватися для автоматизованого прийняття рішень або профілювання, зазначених у ст. 22 RODO.

Ponadto, w związku z uczestnictwem w projekcie/Більше того, у зв'язку з участю в проєкті:

- 1) ~~W ciągu 4 tygodni po zakończeniu udziału w projekcie udostępnię dane dot. mojego statusu na rynku pracy oraz informacje nt. udziału w kształceniu lub szkoleniu oraz uzyskania kwalifikacji lub nabycia kompetencji, potwierdzone stosownym dokumentem~~*/Протягом 4 тижнів після завершення участі в проєкті я надам дані про свій статус на ринку праці та інформацію про участь в освіті чи стажуванні, а також отримання кваліфікації чи набуття компетенцій, підтверджених відповідним документом*.
- 2) ~~W ciągu trzech miesięcy po zakończeniu udziału w projekcie udostępnię dane dot. mojego statusu na rynku pracy, potwierdzone stosownym dokumentem~~*/Протягом трьох місяців після завершення участі в проєкті я надам дані про свій статус на ринку праці, підтвержені відповідним документом*.
- 3) Udostępnię informację o swojej sytuacji na rynku pracy firmom badawczym realizującym ewaluację/analizę/ekspertyzę na zlecenie Instytucji Koordynującej, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Pośredniczącej lub Beneficjenta/Я надам інформацію про свою ситуацію на ринку праці дослідницьким компаніям, які проводять оцінки/аналізи/експертні висновки, на запит координуючого органу, керуючого органу, посередницького органу або бенефіціара.

.....
MIEJSCOWOŚĆ I DATA/НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ ТА
ДАТА

.....
CZYTELNY PODPIS
UCZESTNIKA PROJEKTU**/ЧІТКИЙ ПІДПИС
УЧАСНИКА ПРОЕКТУ

*Niepotrzebne skreślić (wykreśla Beneficjent w zależności od ogłoszonego konkursu)/Закреслити за необхідності (закреслює бенефіціар залежно від оголошеного конкурсу).

**W przypadku uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna/Якщо задіяна неповнолітня особа, заяву має підписати її законний опікун.